

NON SOLO FRA DI NOI

Unirci è un inizio,
mantenersi uniti è un progresso,
lavorare insieme è un successo.

Anonimo del '700

Realizzato presso il laboratorio di Stampa e Rilegatoria
Spoleto Via Nursina 32s tel 0743.44217
c/o ilcerchio.net - mail cooperativa@ilcerchio.net



n° 189

magazine settimanale
per l'Ambito 9 della Regione Umbria
del periodico Impegno Sociale



tiratura 250 copie

Spoleto 23 gennaio 2009



Questo il manifesto del progetto che ha portato i nostri ragazzi a Buenos Aires

IL PUNTO

pag. 1

NONOSTANTE

pag. 1

BUENOS AIRES-SPOLETO

pag. 1

PESCATI IN RETE

pag. 2

PATASARRIBA IL PROGETTO IN RETE

pag. 3

PATASARRIBA IL PROGETTO

pag. 4

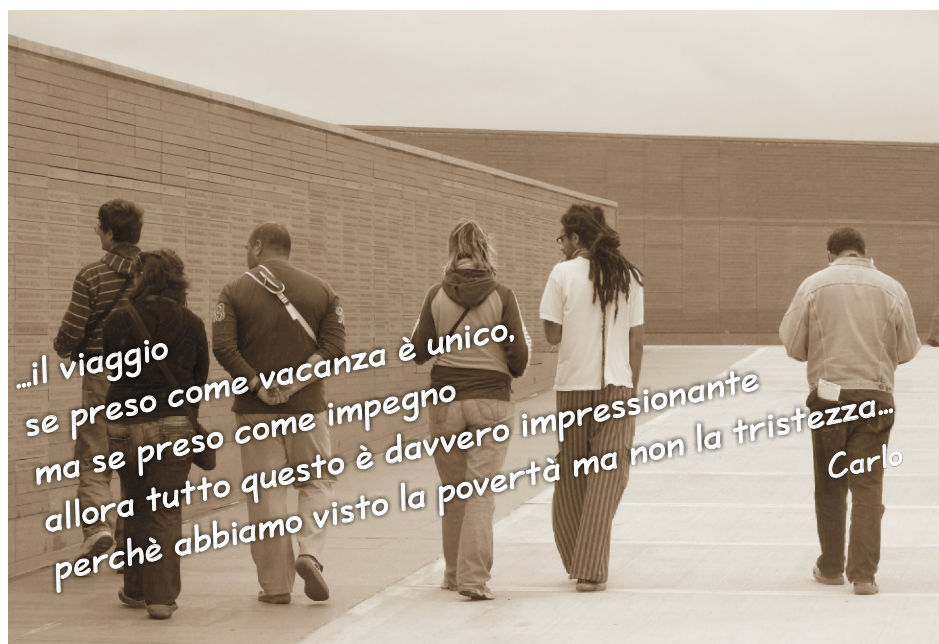
UNIMMAGINE

pag. 4

BATTUTE

pag. 4

questo è un pro-oggetto
della cooperativa il cerchio



IL PUNTO

Questo numero è dedicato al viaggio. Quello che raccontiamo è un viaggio a Buenos Aires, un viaggio dei «nostri ragazzi» che in quell'andare, come dice Carlo con le parole che abbiamo trascritto sulla copertina, hanno saputo vedere, come spesso accade, cose che a noi sarebbero sfuggite.

E' un bel tema, il viaggio è la storia, è le nostre storie.

“Il nostro viaggio non è mai stato fatto di scorciatoie, non ci siamo mai accontentati. Non è mai stato un sentiero per incerti, per quelli che preferiscono il divertimento al lavoro, o che cercano solo i piaceri dei ricchi e la fama... Questo è il viaggio che continuiamo oggi. Le nostre menti non sono meno inventive, i nostri beni e servizi non meno necessari di quanto lo fossero la settimana scorsa, o il mese scorso o l'anno scorso. Le nostre capacità rimangono inalterate... a partire da oggi, dobbiamo rialzarci, toglierci di dosso la polvere, e ricominciare il lavoro... Forse le nostre sfide sono nuove. Gli strumenti con cui le affrontiamo forse sono nuovi. Ma i valori da cui dipende il nostro successo - lavoro duro e onestà, coraggio e fair play, tolleranza e curiosità, ... - tutto questo è vecchio. Sono cose vere. Sono state la forza tranquilla del progresso nel corso di tutta la nostra storia.”

Queste parole le abbiamo rubate ad un altro viaggiatore che ha iniziato il suo cammino il giorno 20 gennaio. Possiamo condividere le sue parole anche se forse il suo cammino non incrocerà mai il viaggio dei nostri ragazzi... (o forse no!?).

Le abbiamo fedelmente rubate dal primo discorso da presidente di Barack Hussein Obama.

NONOSTANTE

intervista a Carlo

D: Come è stata questa esperienza?

R: E' stata un'esperienza indimenticabile, bellissima dal punto di vista sportivo, umano e
continua a pg. 2 (dietro)

BUENOS AIRES-SPOLETO

diario epistolare

Da jonathan.gabbiano tin.it

Lunedì 24 novembre 2008 18,45

Carissimi, siamo arrivati a Buenos Aires verso le cinque della mattina, stanchi per il lungo volo, ma felici. I

continua a pg. 2 (dietro)

ragazzi hanno superato bene tutto il viaggio scambiando quattro chiacchiere con tutti. Buenos Aires



una città enorme, dove trovi enormi edifici che sembrano gridare la loro ricchezza e sui marciapiedi tanta, ma davvero tanta miseria. I media hanno parlato di questa nostra iniziativa....

Un saluto a tutti voi..... dimenticavo qui fa caldo. Ciao a tutti.

Da *jonathan.gabbiano tin.it*

Mercoledì 26 novembre 2008 10,45

Sono le 7,30, ieri è stata una giornata intensa per tutti ragazzi: siamo andati a La Plata per partecipare ad una grande festa. Qui in piazza i nostri giovani hanno conosciuto ragazzi, medici e studenti universitari del Centro de salud mental intitolato a franco Basaglia. Accanto a me, mentre scrivo, Carlo mi chiede se tutti gli amici di Spoleto stanno bene li prega di fare il tifo domani perché il



Cobra scende in campo contro le delegazioni argentine alla bomboniera. Un saluto ed un abbraccio a ciascuno. Vado a cercare le maglie di Maradona.

continua a pag.3

PESCATI IN RETE

Navigando in rete nel blog pasarriba2008.blogspot.com (vedi anche pag. 4) noi siamo stati «pescati» da queste poesie. Eccole per voi.

Nosotros tenemos la alegría de nuestras alegrías,
y también tenemos la alegría de nuestros dolores
porque no nos interesa la vida indolora
que la civilización del consumo vende en los supermercados,
y estamos orgullosos del precio de tanto dolor
que por tanto amor pagamos.
Tenemos la alegría de nuestros errores,
tropezones que prueban la pasión de andar
y el amor al camino;
y tenemos la alegría de nuestras derrotas
porque la lucha por la justicia y por la belleza
vale la pena también cuando se pierde.
Y sobre todo...
sobre todo tenemos la alegría de nuestras esperanzas
en plena moda del desencanto,
cuando el desencanto se ha convertido en artículo de consumo masivo y universal
nosotros seguimos creyendo en los asombrosos poderes del abrazo humano.

Eduardo Galeano



Io non ho bisogno di denaro.
Ho bisogno di sentimenti,
di parole, di parole scelte sapientemente,
di fiori detti pensieri,
di rose dette presenze,
di sogni che abitino gli alberi,
di canzoni che facciano danzare le statue,
di stelle che mormorino all'orecchio degli amanti....
Ho bisogno di poesia,
questa magia che brucia la pesantezza delle parole,
che risveglia le emozioni e dà colori nuovi.

Alda Merini

sociale. Visto come vacanza è un viaggio da rifare, però è un viaggio che ti fa accapponare la pelle pensando alla situazione di ragazzi che hanno i nostri stessi problemi.

D: Dove vivono i ragazzi come voi?

R: I ragazzi vivono ancora dentro ospedali, non stanno come noi in strutture. Sono però sereni e sono molto bravi a giocare pallone. Ho riportato in Italia anche dei piccoli oggetti fatti da loro e che mi hanno regalato volentieri.

D: Cosa ti è piaciuto di più?

R: Mi è piaciuto tutto. Nonostante ci sia tanta povertà, la gente non è attaccata ai soldi. La vita è molto meno



costosa che qui. Si mangia molto la carne, che è buonissi-



ma, ed a poco prezzo.

D: E le partite?

R: I ragazzi sono molto bravi a giocare a pallone. Hanno vinto, anche se io ho segnato tre goal. Loro non hanno computer o videogiochi e si dedicano molto al calcio. E' bellissimo anche lo stadio del Boca con la statua di Maratona.

D: Ci sono molti umbri?

R: Gli umbri argentini ci hanno invitato a pranzo presso il circolo dell'associazione degli italiani umbri in Argentina. e

continua a pag. 4

Da Coop il cerchio

Mercoledì 26 novembre 17,29

Carissimi amici argentini, da noi sono le 17 e fa un grande freddo (Beati voi!!!!). Siamo tutti bene (anche la nostra Jessica) ci mancate tanto, la casa è vuota senza di voi!!!! Tutta la cooperativa è con voi e tutti insieme tifiamo Cobra olè Cristian, Renata, Leonardo e Davide sentono molto la mancanza del loro esuberante Roccia! Bye Bye da Renata e Cristian

Da jonathan.gabbiano tin.it

Giovedì 27 novembre 2008 19,13

Amici cari, siamo felici di ricevere noi vostre notizie. Stamattina siamo andati a giocare presso l'ospedale psichiatrico nazionale ed il Cobra ha lasciato il suo segno :due razzi di Carlo, una barriera insormontabile di nome Giorgio in difesa assieme a Sergio. Abbiamo giocato con le maglie che la Maran ci ha dato..... Oggi come ieri fa mucho calor. Carlo dice " che il



viaggio se preso come vacanza è unico, ma se preso come impegno allora tutto questo è davvero impressionante perchè abbiamo visto la povertà ma non la tristezza". Ieri invece siamo stati al Matadero e li abbiamo incontrato alcuni ospiti del manicomio. La musica, lo spettacolo ci ha permesso di veicolare emozioni, sentimenti che attraverso le parole non sono stato in grado di comunicare.... Un abbraccio da tutti il Cobra Hola Hola

Da Coop il cerchio

29 novembre 2008 11,46

Fratelli nostri carissimi (alla maniera di San Paolo) non dubitavamo del vostro grande successo sia in campo sia con i ragazzi argentini. Siete meravigliosi e siamo tutti fieri di voi! Indovinate chi ha iniziato questa mail???????

(soluzione :Renata)

continua a pag.4

PATASARRIBA

il progetto in rete



...Difficile riportare in queste poche righe le emozioni provate....

Oggi siamo stati a pranzo presso il circolo dell'associazione degli italiani umbri in Argentina...

Abbiamo provato fortissime emozioni che si sono tradotte in lacrime....

jonatan a spoletto 30 novembre 2008

Da jonathan.gabbiano tin.it
Sabato 29 novembre 2008 15,16

Carissimi amici, ieri abbiamo trascorso un pomeriggio fantastico. una guida tutta per noi per visitare il Museo del Boca Junior e lo stadio, poi a giocare a calcio a 5 con dieci squadre. Gli incontri sportivi sono stati seguiti dalla televisione argentina e naturalmente anche noi abbiamo dato il nostro contributo sportivo e mediatico: un gol del mitico bomber Carletto ed un gol di Giorgio..... Alla sera ci siamo tutti trasferiti al Caminito, quartiere di origini italiane.... abbiamo cenato in un ristorante con i tavolini in strada e poi via al tango, alla milonga con caballeros.

Da jonathan.gabbiano tin.it
Domenica 30 novembre 21,49

Carissimi, ieri pomeriggio grande marcia lungo una delle strade principali di Buenos Aires in direzione della casa Rosada per stimolare la classe politica argentina verso una strategia alternativa nella salute mentale Molte le centinaia di persone che hanno partecipato alla manifestazione..... Momenti davvero entusiasmanti. Difficile riportare in queste poche righe le emozioni provate.... Oggi siamo stati a pranzo presso il circolo dell'associazione degli italiani umbri in Argentina... Abbiamo provato fortissime emozioni che si sono tradotte in lacrime.... Prima di pranzo Carlo ha parlato ad una radio nata per



impulso della Regione Umbria alla trasmissione radiofonica "L'ombelico del mondo". Siamo tutti stanchi a presto.

Da jonathan.gabbiano tin.it
Lunedì 1 dicembre 2008 20,13

Carissimi, ieri giornata conclusiva presso l'Hotel River di Montevideo: una cerimonia molto commovente durante la quale molto spazio è stato lasciato alle emozioni..... un abbraccio a mercoledì.

PATASARRIBA

il progetto

Patás Arriba è stato un incontro sportivo-culturale che ha visto la partecipazione di circa 230 persone provenienti dall'Italia in rappresentanza degli utenti, dei familiari degli operatori dei servizi di Salute Mentale e di cittadini attivi delle associazioni che operano per la promozione della salute mentale di comunità e per l'integrazione sociale di persone che convivono con varie forme di disagio psichico e sociale. Patás Arriba si è svolto tra il 25 ed il 29 novembre 2008 in diversi spazi aperti e pubblici delle città di Buenos Aires e La Plata in occasione dei 30 anni della approvazione della legge 180 e dei 60 anni della Costituzione Italiana.

UNIMMAGINE
dal blog

DEFENDER LA ALEGRÍA
COMO UNA TRINCHERA,
DEFENDERLA DE LA RUTINA
Y DEL ESCÁNDALO,
DE LAS AUSENCIAS
TRANSITORIAS Y DEFINITIVAS.
DEFENDER LA ALEGRÍA
COMO UN PRINCIPIO...
DE LAS DULCES INFAMIAS
Y GRAVES DIAGNÓSTICOS.
DEFENDER LA ALEGRÍA
COMO UN DESTINO,
COMO UNA CERTEZA.
DEFENDER LA ALEGRÍA
COMO UN DERECHO...

sono stati molto gentili. Lì c'è anche una nipote del prete di Sant'Ansano. E' stato molto emozionante.

D Che altro hai fatto di interessante?

R: Ho fatto un'intervista ad una radio nata 5 anni fa per impulso della Regione Umbria nella trasmissione "l'ombelico del mondo" dove mi sono rivolto alle autorità argentine perché chiudano i manicomi ed aprano strutture con personale qualificato. La radio si sente anche in Italia ed in tutto il mondo. Spero che il viaggio sia servito per sensibilizzare le autorità nei confronti della salute mentale, che questo lavoro vada avanti ed un in bocca al lupo a tutti.



BATTUTE

- Penso di partire per l'America... quanto credi mi possa costare?

-Niente!

-Come sarebbe a dire "niente"?

-Pensare di partire non costa assolutamente nulla!

A bordo di un aereo per bovini. "I signori viaggia'tori" e le signore viaggia... 'mucche' sono pregati di allacciare le cinture!"

non solo fra di noi
direttore editoriale giorgio raffaelli
supplemento a
Impegno Sociale
anno XI novembre 2008
Direttore editoriale: Sandro Corsi
Direttore Responsabile: Arnaldo Casali
Pubblicazione Reg. Tribunale di Terni
il 13 novembre 2003 n.11/03

cardinali
la tua tecnologia.

Venite a visitare il nostro negozio,
troverete sempre nuove occasioni

via Cacciatori delle Alpi, 23 06049 Spoleto tel0743.220422, fax 0743.222110, www.cardinalioffice.it

Non solo fra di noi è stampato da
Cardinali centro tecnologie e
assistenza per uffici e copisterie...

...quando competenza, efficienza ed
economia si coniugano con solidarietà!